

学习单元计划一览表

题目：文化的表象与内涵

一、教学内容概览

“文化”是一群人的生活方式和行为模式，包括信仰、情感、价值观……

认识文化要考虑表面现象背后的深层含义

二、教学步骤预备

<p>(一) 教学参与者</p> <p>1. 教员要了解学员的年龄、经历、知识背景和学习的出发点，以便与他们能够有效的交流。</p> <p>人与人的接触，难免会有些不同的看法及差异，这些都涉及到跨文化。学员在他们各自的服侍中多多少少都会有一些跨文化的经历，但他们可能还未从跨文化的经历中总结或领悟出语言、文化表面现象背后的深层含义。</p> <p>2. 教员的角色：帮助的角色，引导的角色。</p>	
<p>(二) 教学必要性：为何这一单元是如此的重要？</p> <p>我们是否常以先入为主的观念来判断别人的行为模式？（请带着这个问题来思考教学的必要性）</p> <p>1. 教员的角色：若没有该单元的学习，学员在面对异文化的经历之时，总是从其表面现象来加以定义，就很有可能曲解文化现象背后的真实意义，同时也无法从中学习、领悟其背后的深层含义，也就无法真正的理解、融入一种文化当中。</p> <p>2. 学员的角度：细心的洞察、了解异文化，了解当地人的需要；这将使服侍的果效倍增。</p>	

(三) 教学预期效果

你期望看到学员有什么样的学习果效?

- 1.掌握：**在此单元结束之际，学员应了解——认识文化、语言表面现象背后真实含义的重要性。
- 2.跟进的应用（五年后）：**学员具备敏锐的洞察力，带有积极的心态去尝试理解文化表层的现象及其背后的真实含义。能够更好的教导他人去了解文化的深层意义并非只是表面的现象。
- 3.广泛的影响（十年后）：**学员在培训过程中，娴熟地运用这一原则，同时将这一教学原则分享给更多教会中需要的弟兄姊妹。

(四) 教学地点与材料：

- 1.地点：**选择一个合适的室内空间，同时方便分组讨论。
- 2.材料：**冰山图一份，预备中西式餐具，也可用图片或手工材料代替。

(五) 教学课时安排：**50** 分钟

“文化表象背后的真实含义”原则，属于综合学习的第六步。

教学具体步骤的时间安排仅供参考

(六) 教学目标设计

1.学员会在态度、技能和知识方面学到什么？他们通过哪些具体活动显示出所学的内容？（例如：在课程结束之际，学员会设计课程计划）

1) 知识：

（1）在此节课完毕之际，学员当了解“文化并非仅存在于其表面的现象，它更重要的部分，就是表象背后的深层含义。”

（2）任何的语言、文化都有它内在的系统性，而并非徒然的出现。

（3）文化具有多样性，文化的表面现象可以称为是“固有部分”，背后含义是属于“抽象部分”，若非通过一些途径的学习是无法理解其深层的含义。

（4）在一种文化的范畴中，词汇意义的产生，是与文化息息相关、密不可分的。

2) 态度：有一颗愿意接受异文化的心，也愿意虚心地学习它背后所包涵的深层意思。

3) 技能：学员能够通过表面的现象去了解、学习、分析更多背后的真实含义。

2. 此单元的学习目标：

1) 学员辨别任何的事物有一定的规律、系统性。

2) 学员了解“冰山”的象征，它反映出文化的性质。

3) 学员学会观察并识别文化、语言的外在形式。

4) 学员了解“外在形式”与其“真实含义”之间是有差异的。

5) 学员运用自己的例子来解释这一原则。

6) 学员识别在不同的文化中，哪些是属于同一形式，却含义不同；而哪些是不同的形式，却表现出相同的意思。

7) 学员写出“我认为这一原则为何非常重要？”

8) 学员辨认外在形式，采用不同的方法来分析、理解它的内在含义。

三、教学具体步骤：

（一）链接：将已熟知的内容与未知的内容链接：[8 分钟]

1. 首先，以餐具为例作为链接，学员主动思考、回应教员提出的问题：（共5分钟）【注意！要以学员为主导】

【思考】是否有同学去到过少数民族，或其它的国家？当地人用餐时对于餐具方面是如何搭配、如何使用的？分享各自的经历。

【回应】学员分享，时间设定可根据具体情况安排。

（如果没有过多的经历，请继续以下的活动。）

【思考】中国人在用餐时，都使用哪些餐具？西方人都使用哪些餐具？

【回应】学员分享，之后继续。

【思考】如果我们将米饭放在盘子上，然后用筷子夹是否容易？

2. 进一步探讨中西方的用餐礼仪，[以提问或演示的方式]，学员先来思考他们对中国人的餐桌礼仪的认识。（共3分钟）

教员参考资料：

☒ 中国人：圆形餐桌颇受欢迎。因为可以坐更多人，而且大家可以面对面坐，一家之主的身份并不像西方长形餐桌上很清楚地通过他的座位而辨认。客人应该等候主人邀请才可坐下。主人必须注意不可叫客人坐在近上菜的座位。此为一大忌。

☒ 西方人入座礼仪：如果是主人的身份举办宴会，则男女主人应该分别坐在长餐桌的中间、面对面而坐。身为主人的你要逐一邀请所有宾客入座，而关于邀请入座的顺序方面，第一位安排入座的应该是贵宾的女伴，位置在男主人的右手边，贵宾则坐在女主人的右手边。

☒ 在西餐的刀叉使用顺序方面，原则是由外而内。要先使用摆在餐盘最外侧的食具，每吃一道，就用一副刀叉；食用完毕之后，刀叉并排在盘子中央，服务生会主动来将盘子收走。食具除了用来切割食物之外，也被用来移动食物，因为在正式场合下转动盘子是很不礼貌的行为。

☒ 印度式的用餐礼仪：（含部分东南亚、阿拉伯国家），吃饭用右手。抓食物或接受他人递过来的东西切忌用左手。

在下面的学习阶段中，将具体需要的时间填入方括号中

在印度北方，人们用右手的指尖吃东西，把食物拿到第二指关节以上是不礼貌的。在南方，人们用整个右手搅拌米饭和咖喱，并把它们揉成团状，然后食用。印度人用手进食，但不能用手触及公共菜盘或为自己从中取食。餐后印度人通常给客人端上一碗热水放在桌上，供客人洗手。

3. [引出主题]：任何事物，无论是文化还是语言方面，它都存在一定的规律性，都有一定的系统；就如同中国人的饮食餐具是以筷子搭配碗来使用，而西方人是以刀叉来配盘子，这就是各自的一套系统。

(二) 挖掘： [22 分钟]

1. 以‘冰山’图片作为引申的例子，（分发冰山的图片，或在白板上画出一副这样的图画。）与学员一同来看‘冰山’的图片，通过图片能够联想到什么；解释冰山可以看得见的层面与水下的层面之间的差异，这也就说明了表象与其背后的真实含义之间的差别。

2. 问题思考：作为宣教士当以何种心态来面对文化差异？（请大家思考，分三人一小组进行讨论，各自分享出几点个人认为重要的几方面，每组选出一位代表来陈述，共3分钟。）

3. 我们可以以语言为例：在汉语当中“热心”是什么意思？先请学生来回答，再进一步解释表明对人的热情态度，是褒义词；英语当中使用“Warm hearted（字面意思：热心）”是什么意思？也先请学生来回答，进一步解释表达这一意思（解释：友好，乐意照顾人）；而泰语当中的‘热心’请学生来猜猜他的意思是什么？（解释：在泰语中有着很大的差异，意为“没有耐心”，“脾气不好”。）

4. 问题思考：以上例子说明了什么？（留出思考的时间1分钟，或分成小组来分析、讨论，共3分钟。）

教员参考：这说明语言字面的形式在不同的语言有可能相同，但它背后所表达的含义却随着文化的差异而体现出不同；也同时说明另一个问题：语言和文化是息息相关的，不可分割的两个方面。

5. 了解、认识新文化的两种原则：
(共8分钟)

- 1) 问题思考：是否有一种现象——各种文化都有共通的特征？
(2/3人一组，讨论、分享，共5分钟。)

教员参考：在任何文化、任何的人群中，都向往一种为人处事的方向，即：与人为善，表现出友善，在为人处事、待人接物的方面表现的合理、恰当。

- 2) 问题思考：友善，为人处事，待人接物的合理、得体，在不同的文化中是如何表现的？(2/3人一组，讨论2/3分钟)

教员参考：

- ☒ 尊重他人，对人表现出客气。
- ☒ 热心、热情，向人表示亲切、关怀。

这两种表现是同一事物的两种层面：尊重、客气本身虽然是表示友善，但同时也体现出了距离；因此，在汉语中我们有这样一个成语‘敬而远之’。而‘热情’却体现了另一个层面，也就是‘亲近’。而在泰语当中表达‘友善，得体’的理想层面就是‘有一定的距离’而并非过热。

6. 之前我们提到语言、文化的表面形式相同，但他却代表着不同的意思，而另一种存在的事实就是不同的表现形式，却代表着相同的意思。

问题思考：举例说出不同文化打招呼的方式都有哪些，尽量说出他们所知道的。(共2分钟)

教员参考。

